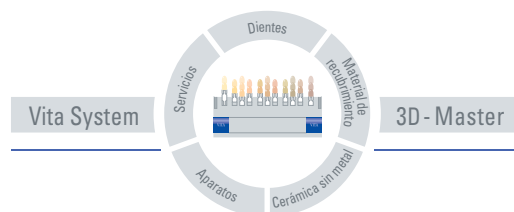


VITA ZYrcomat



Instrucciones de uso

Edición de esta información: 10-04



VITA

Índice

1	Información técnica	4
1.1	Descripción general	4
1.2	Regulador de temperatura	4
1.3	Funciones de seguridad	4
1.4	Datos técnicos	4
1.5	Datos eléctricos	4
1.6	Volumen de suministro	4
2	Instalación y puesta en servicio	5
2.1	Indicaciones importantes	5
2.2	Protección para el transporte	5
2.3	Lugar de instalación para el horno de cocción	5
2.4	Lugar de instalación de la fuente de alimentación	5
2.5	Puesta en funcionamiento del aparato	6
2.6	Apagar el aparato, ponerlo fuera de servicio	6
3	Indicaciones de seguridad	7
3.1	Notas sobre los rótulos indicadores	7
3.2	Limpieza del aparato	7
3.3	Fusibles	7
3.4	Marca CE	7
4	Equipamiento técnico	8
4.1	Ventilador del horno de cocción	8
4.2	Ventilador de la fuente de alimentación	8
4.3	Interrupción del suministro de corriente	8
4.4	Valores de programa	8
4.5	Control del elevador	8
5	Elementos de mando en el horno de cocción	9
5.1	Indicaciones en el regulador de temperatura	9
5.2	Iniciar el programa de cocción	9
5.3	Diodos luminiscentes de la fuente de alimentación	10
6	Transporte del aparato	10

1 Información técnica

1.1 Descripción general

- Carcasa de chapa de acero lacado y acero fino
- Cámara de cocción equipada con material aislante de alta calidad
- Elementos calefactores de disiliciuro de molibdeno

1.2 Regulador de temperatura

- Regulador de temperatura con programa predeterminado para la cocción de sinterización de VITA In-Ceram® YZ CUBES for CEREC®
- Indicación de temperatura para valores REAL y TEÓRICO
- Indicación del tiempo de cocción

1.3 Funciones de seguridad

- Vigilancia por sensor de temperatura
- Vigilancia de corriente
- Protección contra fallos de tensión

1.4 Datos técnicos

Dimensiones:	Horno de cocción:	A x Al x P 360 mm x 810 mm x 490 mm
	Fuente de alimentación:	A x Al x P 500 mm x 210 mm x 350 mm
Peso:	Horno de cocción :	32 kg
	Carcasa con fuente de alimentación:	27,5 kg
Dimensiones útiles de la cámara de cocción:	Diámetro: 84 mm	Altura: 90 mm
Temperatura de la cámara de cocción:		máx. 1600°C

1.5 Datos eléctricos

Conexión eléctrica:	230 voltios AC 50 Hz
Consumo de potencia:	máx. 1.500 vatios
Clasificación:	Clase de protección 1

1.6 Volumen de suministro

El horno es suministrado en una caja especial con el siguiente contenido:

- 1 horno de cocción
- 1 carcasa con fuente de alimentación
- 1 cable de conexión para aparatos calefactores del tipo HO5RR-FG1,0 mm²
- 1 cable de conexión de corriente de alta intensidad entre la fuente de alimentación y el horno de cocción 4 x10 mm²
- 1 cable de conexión de control entre la fuente de alimentación y el horno de cocción
- 1 base de cocción (2 piezas)
- 1 crisol de sinterización
- 1 pinzas de horno
- 1 manual de servicio
- 1 llave Allen 2,5 mm
- 1 llave Allen 4,0 mm

2 Instalación y puesta en servicio

2.1 Indicaciones importantes

Lea este manual de instrucciones antes de poner el aparato en servicio.
Guarde el manual de instrucciones en un lugar accesible en todo momento para todos los usuarios.

Si surgieran dificultades durante la puesta en servicio, no lleve a cabo ninguna manipulación no autorizada.
No modifique ningún ajuste de la electrónica interna del aparato, ya que ello podría poner en peligro su derecho de garantía.
En cualquier intervención en el interior del aparato se deben observar las normas según la DIN EN 100 015 "Protección de componentes sujetos a riesgo electrostático".
Tenga en cuenta que la empresa no admitirá ninguna responsabilidad por daños causados por ESD. ESD = descarga electrostática.

El aparato debe utilizarse exclusivamente para la cocción de sinterización de VITA In-Ceram® YZ CUBES for CEREC®.

Si se utiliza para la cocción de otros materiales, existe el riesgo de que se produzcan daños en la cámara de cocción o en los elementos calefactores de disilicuro de molibdeno que no estarán cubiertos por la garantía.

El aislamiento de la cámara de cocción, así como la base de cocción, están contruidos en un material aislante de alta calidad. Existe la posibilidad de que se formen grietas, debido a la acción de las elevadas temperaturas. Estas formaciones de grietas obedecen a aspectos técnicos del material y no perjudican el funcionamiento del aparato ni la calidad de los objetos de cocción.

No se contempla ningún derecho de garantía para este caso.

2.2 Protección para el transporte

Los elementos calefactores están protegidos con una cubierta para el transporte.
Es indispensable retirar esta cubierta antes de la puesta en servicio (véase a este respecto "Puesta en servicio del aparato").

2.3 Lugar de instalación para el horno de cocción

- Instale el aparato en una sala seca y con calefacción, observando una distancia de como mínimo 30 cm hasta la pared más cercana.
- Debe garantizarse que el aire que sale por la parte superior posterior de la cámara de cocción pueda evacuarse libremente.
- Si el aparato ha estado expuesto a temperaturas inferiores a 15 °C (p. ej. durante del transporte), déjelo reposar durante aprox. 30 minutos a temperatura ambiente antes de su puesta en servicio.
- Cerciórese de que la superficie sobre la que se instale el aparato sea resistente a la temperatura. Si se utiliza el aparato conforme a lo prescrito, su irradiación y calentamiento se mantienen dentro de unos límites inocuos.
Sin embargo, es posible que las superficies de muebles y las chapas de madera delicadas sufran decoloraciones a lo largo del tiempo, debido a la acción constante del calor.
- Evite la radiación solar directa sobre el aparato.
- No deje objetos inflamables en las proximidades del aparato.

2.4 Lugar de instalación de la fuente de alimentación

- Básicamente rigen las mismas indicaciones que en el apartado 2.3
- Instale la fuente de alimentación en las proximidades inmediatas del horno de cocción, pero a una distancia mínima de 50 cm.
- Instale la fuente de alimentación de forma que el aire aspirado pueda evacuarse libremente por la rejilla de aireación del ventilador.

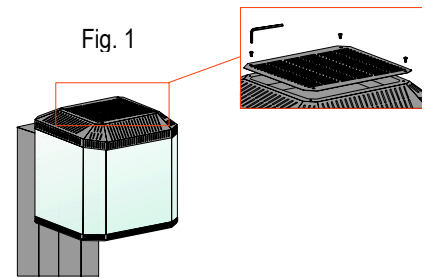
El aire aspirado del ventilador no debe sobrepasar una temperatura máxima del aire entrante de 35 °C.

La altura libre sobre el suelo de la fuente de alimentación debe ser de 10 cm.

2.5 Puesta en servicio del aparato

Atención: ¡Consulte el apartado 3, Indicaciones de seguridad, antes de la puesta en servicio del aparato!

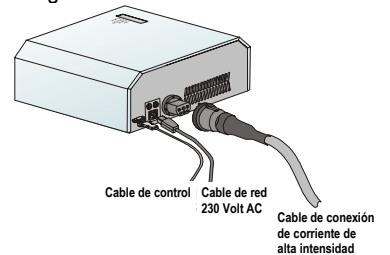
- **¡Atención!** Retire la protección para el transporte situada en la parte superior del horno de cocción.
Suelte y retire con la llave Allen de 2,5 mm suministrada los tornillos de la tapa (fig. 1). Retire hacia arriba la protección para el transporte, coloque de nuevo la tapa y fíjela con los tornillos.



- Conecte a la fuente de alimentación y al horno de cocción el cable de conexión de corriente de alta intensidad y asegure los conectores mediante la llave Allen de 4,0 mm suministrada (figs. 2 y 3).

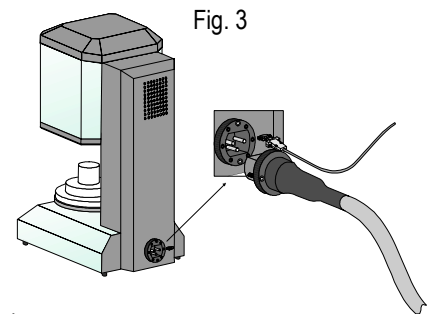
¡Atención! Coloque el cable de forma que quede libre y no pueda sufrir daños ni aplastamiento.
Durante el funcionamiento, debido al elevado consumo de potencia de los elementos calefactores, el cable alcanza una temperatura de aprox. 40°C.

Fig. 2



- Conecte el cable de control a la fuente de alimentación y al horno de cocción y asegúrelo mediante los tornillos de fijación (figs. 2 y 3).
- Conecte la fuente de alimentación a la tensión de red mediante el cable de alimentación de red suministrado. (Fig. 2)

¡Atención! No está permitida la conexión a tomas de enchufe de distribución con cable alargador, ya que existe peligro de incendio en caso de sobrecarga.



- Accione el interruptor principal en la fuente de alimentación (véase fig. 4)
- Accione el interruptor en el horno de cocción (véase fig. 5)
- Accione la tecla de descenso del elevador (fig. 5) y lleve el elevador a la posición inferior.
(Debido a las sacudidas durante el transporte, algunas partículas del aislamiento de la cámara de cocción se depositan sobre el plato del elevador, y es preciso eliminarlas utilizando un paño seco.)
- En cuanto el significado de los LED, véase la sección "Diodos luminiscentes de la fuente de alimentación".
- Coloque la base de cocción sobre el plato del elevador. (Fig. 5)
¡Atención! No está permitido utilizar el aparato sin la base de cocción montada, ya que existe un mayor peligro de incendio y de lesiones debido al elevado calentamiento de las partes de la carcasa.

Fig. 4

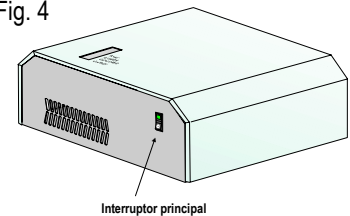
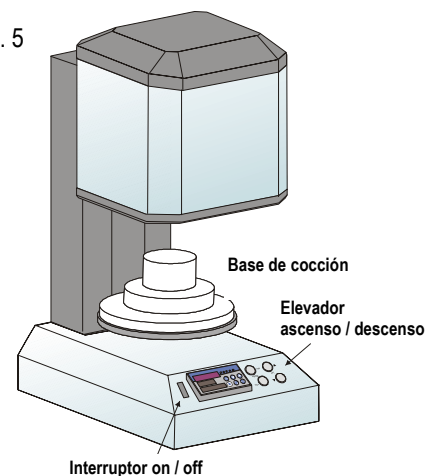


Fig. 5



2.6 Apagar el aparato, ponerlo fuera de servicio

Mientras no se utiliza el aparato, el elevador debe estar dentro de la cámara de cocción. El cierre de la cámara de cocción protege el aislamiento e impide la absorción de humedad. Después de introducir el plato del elevador, deje el horno de cocción en la posición de apagado mediante el interruptor y apague el interruptor principal de la fuente de alimentación.

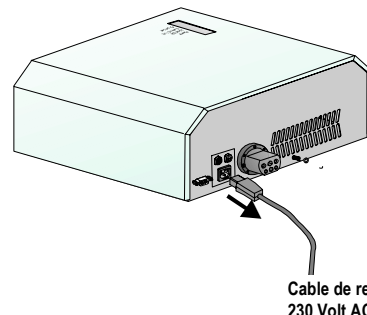
3 Indicaciones de seguridad

Lea íntegramente las siguientes indicaciones técnicas de seguridad antes de poner en servicio el aparato, a fin de garantizar su propia seguridad.

3.1 Notas sobre los rótulos indicadores

Este símbolo advierte de la existencia de tensiones peligrosas. Antes de abrir el aparato desenchufe el conector de red de la fuente de alimentación (Fig. 6).

El fabricante declina cualquier responsabilidad por accidentes con el aparato abierto.

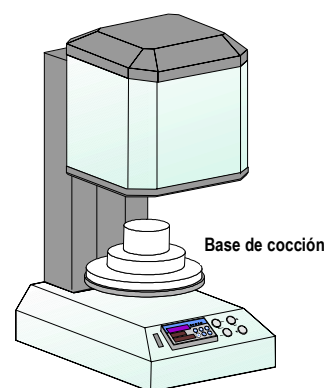


Atención: No deposite objetos en la zona del plato del elevador.



Bajo ningún concepto se debe poner el aparato en funcionamiento sin la base de cocción montada. (Fig. 7) Durante el funcionamiento continuo (temperatura final máx., tiempo de cocción máx.), algunas partes de la cámara de cocción pueden alcanzar temperaturas elevadas (superiores a 70°C).

No introduzca la mano en la cámara de cocción abierta mientras el aparato esté conectado, ya que existe peligro de contacto con piezas bajo tensión y/o muy calientes. Utilice gafas de protección durante los trabajos en el aparato abierto.



3.2 Limpieza del aparato

¡Desenchufe el conector de red de la fuente de alimentación antes de iniciar la limpieza! (Fig. 6) No es necesario limpiar el interior de la cámara de cocción; la limpieza de la carcasa a intervalos regulares utilizando un paño húmedo contribuye a la seguridad de funcionamiento. Para la carcasa de acero fino se pueden utilizar productos de limpieza convencionales. Como norma general, no se deben utilizar líquidos inflamables para ninguno de los trabajos de limpieza.

3.3 Fusibles

En la parte posterior de la fuente de alimentación se encuentran 2 fusibles para el aparato. Los rótulos indicadores proporcionan información sobre los fusibles utilizados en el aparato. No utilice fusibles con otras especificaciones.

(Fig. 4)



3.4 Marca CE



La marca CE constituye la declaración vinculante de que el aparato cumple los requisitos exigidos, Directiva 73 / 23 / CEE (Directiva de baja tensión) y Directiva 89 336 / CEE (Directiva CEM).

4 Equipamiento técnico

4.1 Ventilador del horno de cocción

El horno de cocción está equipado con un ventilador que se activa al alcanzarse una temperatura de 25°C en la cámara de cocción.

El encendido del LED (LED 7, véase capítulo 5) durante el desarrollo de un programa indica el fallo del ventilador.

El ventilador permanece activado durante todo el tiempo del proceso y se desactiva una vez que la temperatura en la cámara de cocción ha descendido de nuevo hasta 25°C.

Por motivos de seguridad, no se debe utilizar el aparato en caso de fallo del ventilador.

4.2 Ventilador de la fuente de alimentación

La fuente de alimentación también está provista de un ventilador, que se activa y desactiva cuando se enciende y se apaga el interruptor principal de la fuente de alimentación.

El ventilador impide un calentamiento excesivo de los componentes eléctricos y electrónicos y contribuye a la seguridad de funcionamiento general.

El fallo del ventilador se indica en el aparato (véase capítulo "Diodos luminiscentes de la fuente de alimentación"). Por motivos de seguridad, no se debe utilizar el aparato en caso de fallo del ventilador.

4.3 Interrupción del suministro de corriente

El aparato está equipado con una protección contra la interrupción del suministro de corriente.

En caso de interrupción momentánea de la tensión de alimentación, este elemento impide que se interrumpa el programa, evitando así un error de cocción.

La protección contra la interrupción del suministro de corriente actúa en cuanto se interrumpe el suministro de corriente durante un programa de cocción en curso.

Al restablecerse el suministro de corriente, se continúa la ejecución del programa si la diferencia entre los valores TEÓRICO y REAL no es superior al 30 %.

4.4 Valores de programa

El programa de cocción está prefijado y contiene los siguientes valores:

Tiempo de subida 1 hora

Temperatura final 1.530°C

Tiempo de mantenimiento de la temperatura final 2 horas

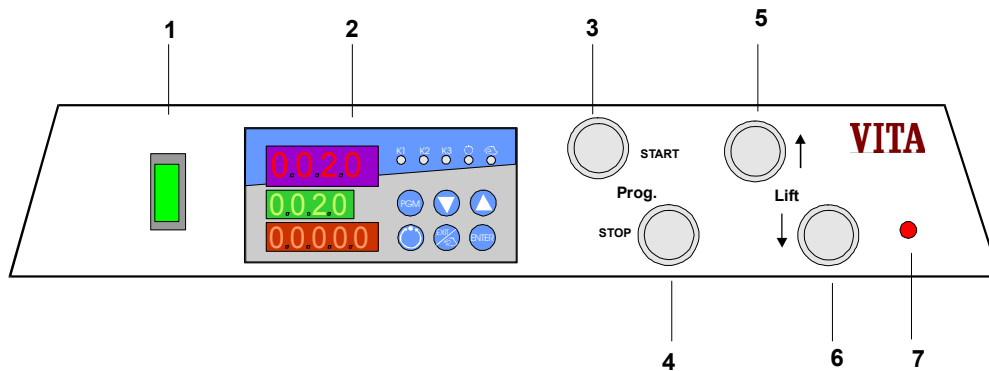
Enfriamiento con la cámara de cocción cerrada hasta 400 °C (la tecla del elevador sólo está desbloqueada para la apertura a partir de 400°C)

4.5 Control del elevador

Para subir y bajar el elevador, se acciona la tecla del elevador hasta que se alcance la posición pertinente y se apague el motor del elevador.

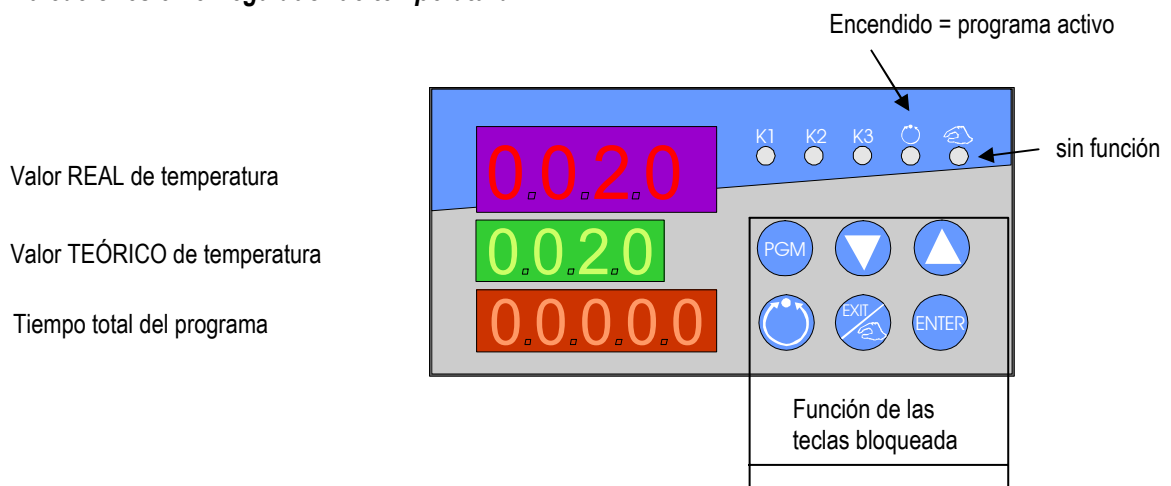
No es posible bajar el elevador hasta que se alcanza una temperatura inferior a 400 °C en la cámara de cocción: se enciende el LED K2 en el regulador.

5 Elementos de mando en el horno de cocción



- 1 Interruptor principal horno de cocción encendido/apagado
- 2 Regulador de temperatura
- 3 Tecla de inicio del programa
- 4 Tecla de parada del programa
- 5 Tecla de ascenso del elevador
- 6 Tecla de descenso del elevador
- 7 LED ventilador soplador (véase el apartado 4.1)

5.1 Indicaciones en el regulador de temperatura



- LED K1 sin función
- LED K2 Encendido = activado el descenso del elevador (temperatura < 400°C)
- LED K3 Encendido = activado el ventilador del horno de cocción

5.2 Iniciar el programa de cocción

Interruptor principal de la fuente de alimentación encendido: se ilumina la lámpara de control en el interruptor principal





Interruptor principal del horno de cocción encendido: indicadores en el regulador de temperatura activos

Introduzca el elevador accionando la tecla del elevador.

Pulse la tecla de inicio: la indicación inferior del regulador indica el tiempo transcurrido del programa en horas-minutos-segundos

5.3 Diodos luminiscentes de la fuente de alimentación

Los diodos luminiscentes de la fuente de alimentación tienen el siguiente significado:

	verde = aparato encendido	
	amarillo = Load file	Fallo de carga / fallo del elemento calefactor
	rojo = Current limit	Limitación de corriente activa
	rojo = Overheat	Temperatura de funcionamiento excedida en la fuente de alimentación

6 Transporte del aparato

Para la expedición del aparato debe utilizarse exclusivamente el embalaje original.

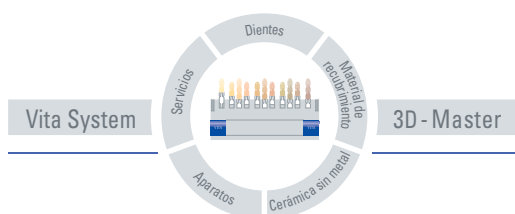
Por este motivo, recomendamos conservar el embalaje de transporte y las piezas de protección para el transporte situadas en la parte superior de la cámara de cocción.

En caso de que ya no disponga del embalaje, diríjase a su servicio de asistencia técnica o directamente al fabricante.

Índice de conceptos

A		
Apagar el aparato	6	Instalación y puesta en servicio
		Interrupción del suministro de corriente
		7
B		L
Base de cocción.....	5	Limpieza del aparato.....
		Lugar de instalación para el horno de cocción
		Lugar de instalación para la fuente de alimentación
		4
		4
C		M
Cable de control	5	Manual de instrucciones
Control del elevador	8	Marca CE
		7
D		N
Datos electrónicos	3	Notas sobre los rótulos indicadores
Datos técnicos	3	6
Descripción general	3	P
Bajar el elevador	8	Parada del programa
Dimensiones útiles de la cámara de cocción	3	Protección para el transporte
Diodos luminiscentes de la fuente de alimentación	9	Puesta en servicio
		4, 5, 6
E		R
Elementos de mando en el horno de cocción.....	8	Regulador de temperatura
Enfriamiento	7	3, 8
Equipamiento técnico	7	T
F		Temperatura final
Funciones de seguridad	3	Tiempo de mantenimiento de la temperatura final
Fusibles	6	Tiempo de subida
		Transporte del aparato
I		9
Indicaciones de seguridad	6	V
Indicaciones importantes	4	Valores del programa
Indicadores en el regulador de temperatura	8	Ventilador de la fuente de alimentación
Información técnica	3	Ventilador del horno de cocción
Iniciar el programa de cocción	8	Volumen de suministro
Inicio del programa	8	3

VITA SYSTEM 3D-MASTER®, único en su género,
permite determinar y reproducir de manera
sistemática todos los colores de dientes naturales.



Importante: Nuestros productos deben aplicarse de acuerdo con lo indicado en la información para el usuario. No nos responsabilizamos de los daños resultantes de una manipulación o elaboración incorrecta. Además, el usuario está obligado a verificar la adecuación del producto antes de su utilización. Declinamos cualquier responsabilidad por la elaboración del producto en combinación con materiales o aparatos de otros fabricante no tolerables y no admitidos. Nuestra responsabilidad en cuanto a la exactitud de los datos indicados es independiente del fundamento legal y, en la medida de lo dispuesto por la ley, siempre se limitará al valor de la mercancía suministrada según factura y sin IVA. En especial, en la medida de lo dispuesto por la ley, en ningún caso nos responsabilizaremos de posibles pérdidas de ganancias, daños indirectos, daños consecuentes o exigencias por parte de terceros frente al comprador. Las reclamaciones por daños y perjuicios (actuación dolosa en el momento de cierre del contrato, incumplimientos de contrato, acciones no permisibles, etc.) sólo procederán en caso de imprudencia temeraria grave o premeditación.

Edición de esta información para el usuario: 10/04.



VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG
Postfach 1338 · D-79704 Bad Säckingen · Alemania
Tel. +49/7761/562-0 · Fax +49/7761/562-299
Hotline: +49/7761/562-222 · Fax +49/7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com